



**Conference Programme**  
**“Bilingualism and Intercultural Dialogue: Challenges  
of the 21st Century”**  
**Parma-Milan, March 12<sup>th</sup> -14<sup>th</sup>, 2026**

Conference languages: Russian, Italian, and English

Organizers: University of Parma and the Lev Tolstoy Educational and Methodological Center for the Development of Bilingualism (Milan)

Time and venue:

Parma: March 12-13, 2026 (Thursday-Friday) – section papers and round tables

Milan: March 14, 2026 (Saturday) – master classes, workshops, round tables, open lessons, and a book fair

Conference website: <http://bilingualism.parma.tilda.ws/2026>

Online application form: <https://forms.gle/5eodm5htyMp74XaX6>

Conference Meals Registration: <https://forms.gle/m3c6sEwRcngqAJib7>

**Conference Organizers:**

1. University of Parma (Italy)

Co-Chair: Prof. Nicoletta Cabassi – [nicoletta.cabassi@unipr.it](mailto:nicoletta.cabassi@unipr.it)

2. Lev Tolstoy Educational and Methodological Center for the Development of Bilingualism, Milan (Italy)

Co-Chair: Polina Guelfreikh – [polina.guelfreikh@unipr.it](mailto:polina.guelfreikh@unipr.it)

**Organizing Committee:**

Nicoletta Cabassi (University of Parma, Italy), Maria Candida Ghidini (University of Parma, Italy), Polina Guelfreikh (University of Parma, Italy), Andrea Ghirarduzzi (University of Parma, Italy), Marina Niznik (Tel Aviv University, Israel), Ksenia Kuznetsova (University for Foreigners of Siena, Italy), Ekaterina Protassova (University of Helsinki, Finland), Ekaterina Rycheva (Charles University, Czech Republic), Olesya Aper (United Kingdom), Stanislav Chernyshov (University of Graz, Austria), Alla Chernyshova (University of Graz, Austria), Elena Trihubchak (University of Parma, Italy)

For inquiries related to invitations and excursions, please contact Anna Nosyreva at [anna.nosyreva@studenti.unipr.it](mailto:anna.nosyreva@studenti.unipr.it)

# Parma, 12th-13th March 2026



UNIVERSITÀ  
DI PARMA

## 12<sup>th</sup> March 2026, Thursday

Sede Centrale, Via Università, 12, Parma

2

### Daily Schedule

8.00	Registration opens
9.00 - 11.00	Plenary Session
11.00 - 11.20	Break
11.20 - 13.00	Session 1
13.00 - 15.00	Lunch/ Guided tour to the Royal Theater (Teatro Regio) in Russian/ in Italian/ in English (by prior registration)
15.00 - 16.40	Session 2
16.40 - 17.00	Break
17.00 - 18.00	Presentation of New Textbooks and Round Tables
17.45	Walking Tour of Parma in Italian
17.00, 17.40, 18.10	Walking Tour of Parma in English

### Conference Programme

#### 12th March 2026, Thursday

Registration opens: 8:00

Conference opening: 9:00

#### PLENARY SESSION

##### Aula Magna

9.00 - 11.00

- Rector's Welcome Message, opening remarks and Welcome Addresses
- M. Mezzadri (Italy) – *Fostering Plurilingual Competence: The Role of Mediation in the Age of AI (in English)*
- G. Guseynov (Germany/Latvia) – *Концепция личной языковой политики, или Многоязычие как условие свободы / "The Concept of Personal Language Policy, or Multilingualism as a Condition of Freedom" (in Russian)*

#### **Concept of Personal Language Policy, or Multilingualism as a Condition of Freedom**

##### **Gasán Guseynov**

*The paper explores personal language policy as a practical, everyday strategy of language choice shaped by migration, censorship, and multilingual environments. Multilingualism is examined as both a resource of freedom and responsibility, enabling access to information and alternative communicative spaces while positioning speakers as mediators between communities. The talk addresses language as a field of power, highlighting code-switching and stylistic choice as tools of adaptation and resistance, and emphasizes the need for institutional and community support to sustain living language practices in the face of assimilation and linguistic marginalization.*

## SECTION 1

### SECTION 1.1

#### A Challenges in teaching Russian as a Foreign Language Outside the Language Environment

Section chairs: Stanislav Chernyshov, Alla Chernyshova

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 1 – Chairs: A. Chernyshova (Austria)</b> 11.20 -13.00 <a href="#">Aula E</a>				
1	Stanislav Chernyshov – Austria	Австрия	Через различия к пониманию: опыт применения контрастивного подхода в преподавании РКИ	Presentation
2	Yuliya Yurchenko, Olga Khokhlova – France	Франция	Когнитивные и эмотивные аспекты усвоения языка: к развитию гипотезы аффективного фильтра	Presentation
3	Tatyana Zimakova – USA	США	Интерактивные методы в преподавании русского языка и культуры в американском вузе (опыт факультета Иностранных языков и литературы Южно-методистского университета в Далласе)	Presentation
4	Claudio Macagno, Diana Lyadskaya – Italy	Италия	Изучение сложноподчиненных предложений в РКИ: теоретико-эмпирическое исследование с применением корпусного подхода	Presentation
<b>Session 2 - chairs: S. Chernyshov (Austria)</b> 15.00 -16.40 <a href="#">Aula B</a>				
5	Oleg Troyanovsky – Latvia	Латвия	Практика преподавания русского языка как иностранного и русского языка для heritage speakers в формате интенсивных программ в Латвии	Presentation
6	Alexey Lobskiy – Finland	Финляндия	Ключи от счастья финского (Некоторые ключевые идеи финской языковой картины мира)	Presentation
7	Lilit Brutyan – Armenia	Армения	Русский язык в лингвистическом ландшафте Армении	Presentation
8	Nino Zaalishvili, Andrey Panteleev – Georgia	Грузия	Русский язык в Грузии: перспективы функционирования и развития	Presentation

### SECTION 1.2

#### A Contemporary Perspective on Teaching Russian as a Foreign Language Outside the Language Environment in the Age of AI

Section Chairs: Polina Guefreikh, Kseniya Kuznetsova

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 1 – Chairs: K. Kuznetsova (Italy)</b> 11.20 -13.00 <a href="#">Aula A</a>				
1	Elena Trihubchak – Italy	Италия	Использование ИИ при подготовке тестов	Presentation
2	Maria Pinchuk – Italy	Италия	ИИ в современном образовании: путь к гибкости, доступности и индивидуальности	Presentation
3	Polina Guefreikh, Kseniya Kuznetsova – Italy	Италия	Транскреация рекламы как культурный феномен: проектное обучение переводу	Presentation
4	Guseva Natalia – Italy	Италия	Il gruppo RidRU e il Cluster “Didattica della Traduzione”: obiettivi, strumenti, prospettive	Presentation

<b>Session 2 – chairs: K. Kuznetsova (Italy)</b> 15.00 -16.40 <a href="#">Aula A</a>				
5	Daria Volevskaya – UAE, Spain Antonina Kryukova – UAE, Spain	ОАЭ, Испания	Игровые форматы и визуальный нарратив: геймификация и комиксы как инструменты мотивации студентов в преподавании РКИ	Presentation
6	Karina Oganesyanyan – Armenia	Армения	Сторителлинг в преподавании РКИ : от повествования к эффективной коммуникации	Presentation
7	Natalia Regginos – Cyprus	Кипр	От «думала-думала» до «придумала»: творческие и практические приемы работы с видами глагола. Фольклор в обучении РКИ	Presentation
8	Giorgia Pomaroli – Italy	Италия	Потенциал целевого задания (TBLT) в преподавании РКИ: результаты педагогического эксперимента	Presentation

## SECTION 2

### SECTION 2.1

#### Current Issues in Research on Bilingualism and Multilingualism

Section Chairs: Marina Niznik, Ekaterina Protassova

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 1 - chairs: Marina Niznik (Israel)</b> 11.20 -13.00 <a href="#">Aula Magna</a>				
1	Viktoriya Legkikh – Germany	Германия	Восприятие России русскоязычными студентами в Германии до и после 2022 г.: культурные и политические аспекты	Presentation
2	Larisa Mokrobordova – Finland	Финляндия	Обсуждение билингвального воспитания в русскоязычных интернет-сообществах Финляндии: тревоги и возможности	Presentation
3	Alma Pinari, Elvira Xhamani – Albania	Албания	Динамика русского билингвизма в Албании: между культурным наследием и глобальным влиянием	Presentation
4	Svitlana Shumylo – Italy	Италия	Украинско-русский билингвизм: историческое развитие и последствия	Presentation

<b>Session 2 – chairs: Maria Sulimova (Germany)</b> 14.55 -17.00 <a href="#">Aula Magna</a>				
5	Irina Savelieva – Italy	Италия	Семейная языковая политика как предиктор уровня билингвальных навыков у детей на примере русско-итальянских семей	Presentation
6	Ekaterina Protassova - Finland	Финляндия	Детское двуязычие на территории России: опыт 2008-2022 годов	Presentation
7	Olga Krasheninnikova - Switzerland	Швейцария	Нейропсихологический профиль детей- билингвов 7-8 лет и факторы риска полуязычия	Presentation
8	Ekaterina Bazarova - Italy	Италия	Передача русского языка детям в италофонной среде: ключевые трудности (по данным исследования)	Presentation
9	Anna Golubeva - Russia	Россия	Сложность русского языка: взгляды исследователя, студента, носителя языка и издателя.	Presentation

## SECTION 2.2

### Teaching Reading and Literature to Learners of Russian as a Second or Foreign Language

Section Chair: Maria Candida Ghidini, Italy

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 2 - Chairs: Maria Candida Ghidini (Italy)</b> 15.00 -16.40 <a href="#">Aula Bandiera</a>				
1	Ekaterina Buneeva – Italy	Италия	Технология продуктивного чтения-слушания как эффективное средство развития читательских умений у дошкольников-билингвов	Presentation
2	Maria Lebedeva – Russia	Россия	Градуированное чтение	Presentation
3	Tatyana Smolyakova – Spain	Испания	Особенности преподавания литературы детям-билингвам в начальных классах	Presentation
4	Aigul Zhakupova – Kazakhstan Gulnar Fatkiyeva – Kazakhstan	Казахстан	Специфика нарративной организации речи школьников-билингвов: данные психолингвистического исследования	Presentation

5

## SECTION 3

### SECTION 3

#### Slavic Languages in a Multicultural Space: Teaching, Preservation, and Innovation

Section Chairs: Nicoletta Cabassi, Ekaterina Rycheva

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 1 - Chairs: Nicoletta Cabassi (Italia)</b> 11.20 -13.00 In English <a href="#">Aula IV</a>				
1	Vanda Pickett	United Kingdom	Negotiating Expectations and Practice : Experiences with Curriculum Design and Assessment in non-Russian Slavic Heritage Language Complementary Schools in the UK	Presentation
2	Eugene Tartakovsky, Tel Aviv University, The School of Social Work	Israel	Language Mastery in the First- and Second-Generation Immigrants from the Former Soviet Union in Israel: The Role of Socio-Demographic and Psychological Variables	Presentation
3	Ivanova Irina, Borisova Evdokia	Bulgaria	Teachers' perceived reasons for code-switching in teaching and learning Bulgarian as a heritage language abroad	Presentation
<b>Session 1 - Chairs: Ekaterina Rycheva (Czech Republic)</b> 15.00 - 16.40 In English <a href="#">Aula IV</a>				
4	Alla Nedashkivska	Canada	Blended Learning in Ukrainian Language Acquisition: Flexibility, Cultural Literacy, and Pedagogical Innovation in the 21st Century	Presentation

5	Bodurova Vanina	France	Catharsis in Language Aquisition in Adults; An Ongoing Survey on the Cathartic Function of the Suggestopedic Language Teaching for Adults	Presentation
6	Olena Pchelintseva	Ukraine	Teaching Ukrainian as a Foreign Language in Times of War and Peace	Presentation

## Presentation of Books and Teaching Materials Aula Magna, 17.00

1

**Marina Niznik, Polina Guelfreikh**

Курс литературы для билингвов (10-13 лет) «Между строк».

Учебное пособие предназначено для обучения литературе детей-билингвов 10-13 лет, которые хотят развить навыки свободного чтения на русском языке. Оно подойдёт учащимся 5-7 классов русских зарубежных школ, а также тем, кто занимается дома с репетитором или с родителями. Пособие включает произведения классиков и современных авторов. Объёмные тексты даны в сокращении и/или частично адаптированы для аудитории с разным уровнем владения русским языком. Тексты сопровождаются заданиями, развивающими устную речь, навыки чтения и культурную компетенцию. Материал подан в увлекательной форме, с учётом интересов и опыта учащихся, а также дополнен рекомендациями для самостоятельного обучения. Задача пособия - увлечь детей чтением на русском языке и научить их делиться своими впечатлениями от прочитанного.



2

**Олеся Кнышук Апер**

«Дневник мамы в синем»

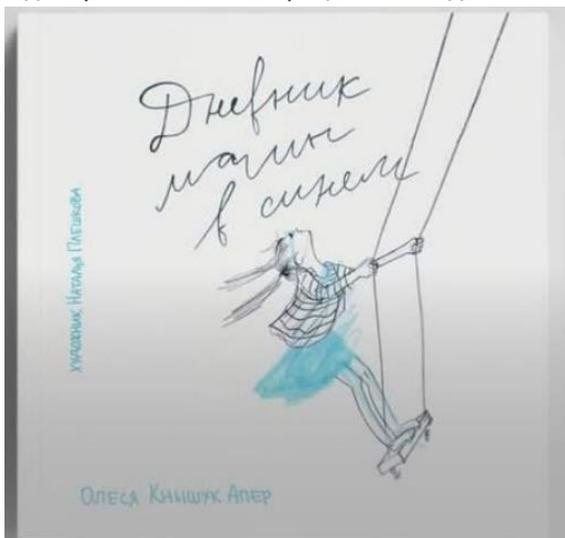
“Перед вами мои дневниковые записи. Я начала вести их в Америке в 2016 году, когда моей средней дочери поставили официальный диагноз – расстройство аутистического спектра, а потом продолжила после нашего переезда в Великобританию в 2020 году. У этих записей нет задачи быть подробным анализом жизни ребёнка с аутизмом или серьёзным источником знаний про разные методики. Они больше про чувства и переживания. Про невероятную важность поддержки. Про возможность найти силы, чтобы признать трудности. И про радость маленьких шагов.

Как живет обычная семья с особенным ребенком? В семье – мама-сибирячка и папа-француз по имени Роман, а также трое детей: птенчик Майя с аутизмом и две её сестры – старшая Соня и младшая Лиза. Сейчас Майе почти двенадцать лет, Соне – пятнадцать, а Лизе – девять.

Мне хочется поддержать каждого родителя в похожей ситуации. Обняться

и помолчать. А ещё – поделиться советом и рассказать, как мы справлялись изо дня в день, из года в год.

Жизнь как она есть, в синем”.



## Unified Alphabetical List (All Sections)

Apert, Olesya, UK -	Presentation of Books and Teaching Materials, Aula Magna, 17:00
Bazarova, Ekaterina, Italy -	Section 2.1, Aula Magna, Session 2 (14.55)
Bodurova, Vanina, France -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 2 (15:00)
Borisova, Evdokia, Bulgaria -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1 (11:20)
Brutyan, Lilit, Armenia -	Section 1.1, Aula B, Session 2 (15:00)
Buneeva, Ekaterina, Italy -	Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2 (15:00)
Chernyshov, Stanislav, Austria -	Section 1.1, Aula E, Session 1 (11:20)
Gazdieva, Bella, Kazakhstan -	Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2 (15:00)
Golubeva Anna, Russia -	Section 2.1, Aula Magna, Session 2 (14.55)
Guelfreikh, Polina, Italy -	Section 1.2, Aula A, Session 1 (11:20)
Guseva, Natalia, Italy -	Section 1.2, Aula A, Session 1 (11:20)
Ivanova, Irina, Bulgaria -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1 (11:20)
Khokhlova, Olga, France -	Section 1.1, Aula E, Session 1 (11:20)
Krashennnikova, Olga, Switzerland -	Section 2.1, Aula Magna, Session 2 (14.55)
Kryukova, Antonina, UAE, Spain -	Section 1.2, Aula A, Session 2 (15:00)
Kuznetsova, Kseniya, Italy -	Section 1.2, Aula A, Session 1 (11:20)
Lebedeva, Maria, Russia -	Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2 (15:00)
Legkikh, Viktoriya, Germany -	Section 2.1, Aula Magna, Session 1 (11:20)
Lobskiy, Alexey, Finland -	Section 1.1, Aula B, Session 2 (15:00)
Lyadskaya, Diana, Italy -	Section 1.1, Aula E, Session 1 (11:20)
Macagno, Claudio, Italy -	Section 1.1, Aula E, Session 1 (11:20)
Mokrobordova, Larisa, Finland -	Section 2.1, Aula Magna, Session 1 (11:20)
Nedashkivska, Alla, Canada -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 2 (15:00)
Oganesyan, Karina, Armenia -	Section 1.2, Aula A, Session 2 (15:00)
Pantelev, Andrey, Georgia -	Section 1.1, Aula B, Session 2 (15:00)
Pchelintseva, Olena, Ukraine -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 2 (15:00)
Pickett, Vanda, United Kingdom -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1 (11:20)
Pinari, Alma, Albania -	Section 2.1, Aula Magna, Session 1 (11:20)
Pinchuk, Maria, Italy -	Section 1.2, Aula A, Session 1 (11:20)
Pomaroli, Giorgia, Italy -	Section 1.2, Aula A, Session 2 (15:00)
Protassova, Ekaterina, Finland -	Section 2.1, Aula Magna, Session 2 (14.55)
Regginos, Natalia, Cyprus -	Section 1.2, Aula A, Session 2 (15:00)
Sagyndykova, Zhailagul, Kazakhstan -	Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2 (15:00)
Savelieva, Irina, Italy -	Section 2.1, Aula Magna, Session 2 (14.55)
Shumylo, Svitlana, Italy -	Section 2.1, Aula Magna, Session 1 (11:20)
Smolyakova, Tatyana, Spain -	Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2 (15:00)
Tartakovsky, Eugene, Israel -	Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1 (11:20)
Trihubchak, Elena, Italy -	Section 1.2, Aula A, Session 1 (11:20)
Troyanovsky, Oleg, Latvia -	Section 1.1, Aula B, Session 2 (15:00)
Yurchenko, Yuliya, France -	Section 1.1, Aula E, Session 1 (11:20)
Xhamani, Elvira -	Section 2.1, Aula Magna, Session 1 (11:20)
Zaalishvili, Nino, Georgia -	Section 1.1, Aula B, Session 2 (15:00)
Zhakupova, Aigul, Kazakhstan -	Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2 (15:00)
Zimakova, Tatyana, USA -	Section 1.1, Aula E, Session 1 (11:20)

Guelfreikh, Polina - Presentation of Books and Teaching Materials, Aula Magna, 17:00  
Knyschuk Aper, Olesya - Presentation of Books and Teaching Materials, Aula Magna, 17:00  
Niznik, Marina - Presentation of Books and Teaching Materials, Aula Magna, 17:00



UNIVERSITÀ  
DI PARMA

**13<sup>th</sup> March 2026, Friday**  
**Borgo Carissimi, 10, Parma**

8

## Daily Schedule

### Attention!

On March 13, all conference events will take place at Borgo Carissimi, 10.

Внимание!

13 марта все мероприятия конференции будут проходить по адресу Borgo Carissimi, 10.

8.30	Registration opens
9.00 - 10.40	Session 3
10.40 -11.00	Break
11.00 - 12.40	Session 4
<b>12.40</b>	<b>Group photo session ФОТОГРАФИРОВАНИЕ</b>
12.40 - 14.30	Lunch/ Guided tour to Camera di San Paolo (Correggio) by prior registration)
14.30 - 15.30	Poster Session Presentation of New Textbooks
15.30 - 17.10	Session 5
17.00, 17.15, 17.30	Walking Tour of Parma in Russian

## Conference Programme

**13th March 2026, Friday**

## SECTION 1

### SECTION 1.1

**A Challenges in teaching Russian as a Foreign Language Outside the Language Environment**

Section chairs: Stanislav Chernyshov, Alla Chernyshova

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
Session 3 – chairs: E.Trihubchak (Italy) 9.00 - 10.40 Aula B (borgo Carissimi, 10)				
1	Aida Khachatryan, Elena Kapura – Estonia	Эстония	На стыке языковой политики и практики экстренной службы: О развитии навыков двуязычной кризисной коммуникации	Presentation
2	Arusyak Nersesyan – Armenia	Армения	Преподавание РКИ будущим юристам	Presentation
3	Ilana Faiman – Estonia	Эстония	Методическая модель профессионально-ориентированного курса русского языка для специалистов системы уголовного надзора:	Presentation

			подходы и система реализации	
4	Kseniya Balakina – Italy	Италия	Микрообучение элементам словообразования в практике преподавания РКИ	Presentation
<b>Session 4 - chairs: M. Macagno (Italy)</b> <b>11.00 - 12.40</b> <b>Aula B (borgo Carissimi, 10)</b>				
5	Tatyana Derugo – USA	США	Симуляции как инструмент формирования культурной компетенции в обучении РКИ: опыт разработки и применения симуляции «Путешествие в плацкартном вагоне».	Presentation
6	Justyna Dechevska, Magdalena Żutek-Wojnar – Poland	Польша	Международный проект как пространство академического и культурного роста	Presentation
7	Yuliya Kazakova, Yuliya Grezina – Italy	Италия	Элементы страноведения и истории в программе русского языка в старших классах лингвистического лицея.	Presentation
8	Maria Belinskaya, Natalia Popova-Rogova – Italy	Италия	Строим мосты и преодолеваем барьеры: межкультурное взаимодействие на уроке РКИ	Presentation
<b>Session 5 – chairs: S. Chernyshov (Austria)</b> <b>15.30 - 17.10</b> <b>Aula B (borgo Carissimi, 10)</b>				
9	Olesya Kobylskaya – Italy	Италия	Когнитивный подход к преподаванию русской глагольной префиксации и способов глагольного действия в РКИ	Presentation
10	Noemi Albanese, Natalia Fefelova – Italy	Италия	РКИ в итальянских вузах для итальянцев и международной аудитории: цели и стратегии	Presentation
11	Lyubov Glebova – Italy	Италия	Русская интонация в итальянской аудитории	Presentation
12	Piccolo Federico – Italy	Italia	Apprendimento visivo in RKI: strategie inclusive con immagini per i verbi di moto con prefissi per studenti con DSA	Presentation

## SECTION 1.2

### A Contemporary Perspective on Teaching Russian as a Foreign Language Outside the Language Environment in the Age of AI

Section Chairs: Polina Guefreikh, Kseniya Kuznetsova

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 3 – chairs: A. Chernyshova, S. Chernyshov (Austria)</b> <b>9.00 - 10.40</b> <b>Aula A (borgo Carissimi, 10)</b> <b>Round Table: “Современный учебник РКИ: баланс между традицией и инновацией”</b>				
1	Tatyana Savchenko, Janina Krejčí - Czech Republic	Чехия	Учебники русского языка в подготовке педагогов: ожидания магистрантов и дидактические перспективы	<b>Round Table:</b>
2	Svetlana Malyavina - Spain	Испания	Создание естественной речевой среды в дистанционном обучении РКИ: пример коммуникативной модели учебного пособия	

3	<p><b>Discussion Questions:</b>          Каким должен быть учебник XXI века – приложение, онлайн-курс или гибридная модель? Как отражается современная Россия в учебных материалах? Представлены ли в учебниках лингвострановедческий материал о других странах и русскоязычных культурах? Насколько культурный компонент способствует формированию межкультурной компетенции и критического мышления у студентов? Как создавать материалы, подходящие для разноуровневых и многонациональных групп? Какие темы, типы заданий и форматы они считают наиболее полезными? Что вызывает трудности и скуку? Что такое «эффективный учебник» в современном понимании? Как на требование к современному учебнику влияет ИИ?          Круглый стол также ориентирован на анализ обратной связи от учащихся разных уровней и стран.</p>	Presentations, Discussions, and Debate
<p><b>Session 5 – chairs: Arina Zhukareva (Italy)</b>  <b>15.30 - 17.10</b>          Aula A (borgo Carissimi, 10)</p> <p><b>Round Table: “РКИ в старшей школе в Италии и в Европе”</b></p>		
9	<p><b>Кочьян Валерия (Италия)</b>          преподаватель русского языка и культуры старшей школы          координатор внеурочной деятельности “Orientamento in entrata”          Государственный лицей “Карло Ботта”, г. Иврея (Италия)          Тема: «Из средней школы в старшую: эффективные стратегии популяризации русского языка»</p> <p><b>Дорохова Диана (Италия)</b>          преподаватель русского языка и культуры старшей школы          куратор международного проекта “eTwinning”          Государственный лицей “Плинио Сениоре”, г. Кастелламаре ди Стабия” (Италия)          Тема: «eTwinning как инструмент модернизации уроков русского языка»</p> <p><b>Жукарева Арина (Италия)</b>          преподаватель русского языка и культуры старшей школы          координатор национальной Олимпиады по русскому языку для школьников          Государственный лицей Микеланджело Григолетти, г. Порденоне (Италия)          Тема: “Учебная деятельность в рамках школьно-производственной практики” (FS-L)</p> <p><b>Discussion Questions:</b>          Обсуждение актуальных вопросов преподавания РКИ в старшей школы в Италии и в Европе.</p>	<b>Round Table:</b> Presentations, Discussions, and Debate

### SECTION 1.3

#### Teaching Methods and Contemporary Trends in Russian as a Foreign Language for Young Learners

Section Chairs: Olessia Apert (UK)

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<p><b>Session 4 – chairs: O.Apert (UK), E.Klimchenko (USA)</b>  <b>11.00 - 12.40</b>          Aula Montanini (borgo Carissimi, 10)</p>				
1	Diana Bukaeva – Finland	Финляндия	Виды речевой деятельности на уроках РКИ для детей: как сохранить баланс?	Presentation
2	Ekaterina Klimchenko – USA	США	Целесообразность объединения приемов метода TPR с другими подходами при работе с детьми. Говорение: активизация и автоматизация.	Presentation

3	<b>Olesya Apert</b> – United Kingdom	Великобритания	Рецепт как средство мотивации и межкультурного взаимодействия в обучении РКИ и эритажных носителей.	Presentation
<b>Session 5 – chairs: O.Apert (UK), E.Klimchenko (USA)</b> <b>15.30 - 17.10</b> Aula Montanini (borgo Carissimi, 10)				
4	<b>Larisa Shirobokova</b> – Italy	Италия	Комиксы как инструмент диагностики, развития лексико-грамматических навыков и мотивации детей на уроках РКИ: методические подходы и практические решения	Presentation
5	<b>Irina Evsina</b> – United Kingdom	Великобритания	Приёмы обучения аудированию на уроках РКИ в детской и взрослой аудитории	Presentation
6	<b>Polina Zorskaya</b> – Italy	Италия	Речевые нарушения у детей-билингвов: проблемы диагностики и пути их преодоления	Presentation
7	<b>Svetlana Matskevich</b> – United Kingdom	Великобритания	Игра как фасилитатор усвоения языка: опыт использования традиционных игр в практике дошкольного РКИ и работы с билингвами	Presentation

## SECTION 2

### SECTION 2.1

#### Current Issues in Research on Bilingualism and Multilingualism

Section Chairs: Marina Niznik, Ekaterina Protassova

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 3 - chairs: Ekaterina Protassova (Finland)</b> <b>9.00 - 10.40</b> Aula C (borgo Carissimi, 10)				
1	<b>Olga Burdakova, Elena Nõmm</b> – Estonia	Эстония	О лингвистической разметке результатов языкового контактирования в речи двуязычных детей Эстонии (на примере электронного корпуса RusLAPSED)	Presentation
2	<b>Elizaveta Sosnovtseva</b> – Estonia	Эстония	Стратегии перевода русских эритажных говорящих в Эстонии	Presentation
3	<b>Natalia Tikhonova</b> – Italy	Италия	Подростки в сети: взаимодействие родного языка и англицизмов на примере русского и итальянского интернет-дискурса	Presentation
4	<b>Monica Perotto</b> – Italy	Италия	Анализ переводов конкурса «Культурный Мост» при помощи параллельных корпусов	Presentation

<b>Session 4 –</b> <b>Chairs:</b> <b>Svetlana Paichadze (Professor, Hokkaido University; Director of the Russian School in Sapporo)</b> <b>Anna Savinykh (Researcher, Hokkaido University; Teacher at the Russian School in Sapporo)</b> 11.00 - 12.40 Aula A (borgo Carissimi, 10) <b>Round Table: “Bilingualism in a ‘Monolingual’ Society” (in Russian)</b>				
5	Светлана Пайчадзе	Professor, Hokkaido University	Профессор Университета Хоккайдо	Presentation <b>Round Table</b>
6	Анна Савиных	Researcher, Hokkaido University	Исследователь Университета Хоккайдо	Presentation <b>Round Table</b>
7	Георгий Бунтилов	Associate professor, Hokkaido University	Доцент Университета Хоккайдо	Presentation <b>Round Table</b>
8	Фируза Мавлянова	Chungbuk National University, doctoral program	Докторант Национального университета Чунгбук	Presentation <b>Round Table</b>
9	Наталия Черкай	Pushkin State Russian Language Institute, Master's Student	Магистрант Государственного института русского языка имени А. С. Пушкина	Presentation <b>Round Table</b>
10	Анна Бондарева	Teacher, Educational Children's Center "Mir"	Учитель Учебного детского центра "Мир"	Presentation <b>Round Table</b>

#### Round Table: “Bilingualism in a ‘Monolingual’ Society”

##### Chairs:

**Svetlana Paichadze (Professor, Hokkaido University; Director of the Russian School in Sapporo)**

**Anna Savinykh (Researcher, Hokkaido University; Teacher at the Russian School in Sapporo)**

Unlike Europe and North America, where multilingualism is widely regarded as an integral part of social and educational life, Japan and the Republic of Korea have long maintained the image of predominantly monolingual societies. This perception has significantly shaped educational policies and public attitudes toward bilingualism, including its functions, goals, and acceptable forms.

This round table brings together researchers, educators, and practitioners to discuss how the monolingual paradigm has influenced institutional approaches to language teaching and societal perceptions of multilingualism. Particular attention will be paid to recent changes driven by increasing migration, which is rapidly transforming the demographic, cultural, and linguistic landscapes of both countries.

The discussion will examine new initiatives at both governmental and grassroots levels aimed at supporting linguistic diversity and the integration of bilingual children. Participants will also consider educational practices related to teaching Russian in Japanese, Korean, and Russian-speaking schools, as well as research findings on the specific characteristics of bilingual children. The round table is conceived as an interdisciplinary forum for analyzing the challenges and prospects of language policy in contemporary East Asia.

#### RU Круглый стол «Билингвизм в «монолингвальном» обществе»

В отличие от стран Европы и Северной Америки, где многоязычие воспринимается как неотъемлемая часть социальной и образовательной среды, Япония и Республика Корея длительное время сохраняли образ преимущественно монолингвальных государств. Это представление оказывало существенное влияние как на формирование образовательной политики, так и на общественные установки в отношении билингвизма, его функций, задач и допустимых форм существования.

В рамках настоящего круглого стола исследователи, педагоги и практики обсудят, как монолингвальная парадигма определяла институциональные подходы к преподаванию языков и восприятие многоязычия в различных слоях общества. Особое внимание будет уделено изменениям, происходящим в условиях нарастающей миграции, которая значительно трансформирует демографический, культурный и языковой ландшафт обоих государств. Будут проанализированы новые инициативы, возникающие как на уровне государственной политики, так и в рамках гражданских и образовательных сообществ, направленных на поддержку языкового разнообразия и интеграцию билингвальных детей. Участники рассмотрят примеры образовательных практик, связанных с изучением русского языка в японских, корейских и русскоязычных школах, а также результаты исследований, посвящённых особенностям билингвальных детей. Круглый стол станет междисциплинарной площадкой для анализа вызовов и перспектив языковой политики в современной Восточной Азии.

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 5 - chairs: Anna Savinykh (Japan)</b> 15.30 - 17.10 Aula C (borgo Carissimi, 10)				
11	Elena Chernikova – Egypt	Египет	Древний мир как контекст для развития речи и грамотности билингвов: обучение на базе интеграции контента и языка	Presentation
12	Maria Sulimova – Germany	Германия	«Для того и существует Kernlernplan, чтобы дети проходили параллельно те же самые вещи на родном языке и на немецком». Межпредметные связи на уроках русского как родного в немецкой школе	Presentation
13	Elena Chernega Meinert – Germany	Германия	Диктант в обучении русскому языку билингвов: дидактика и методика для разных возрастных групп	Presentation
14	Viktorija Trubnikova – Italy	Италия	Морфологическая осведомлённость и употребление русских приставочных глаголов у детей-билингвов в Италии	Presentation

## SECTION 2.2

### Teaching Reading and Literature to Learners of Russian as a Second or Foreign Language

Section Chair: Maria Candida Ghidini, Italy

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

**Литературная гостиная. Как становятся детскими писателями.**

**Встреча студентов Пармского университета с Евгенией Пастернак.**

9.00 - 10.30

Aula Motanini (borgo Carissimi, 10)

Евгения Пастернак – современная беларуская писательница, пишущая на русском языке, известная прежде всего произведениями для детей и подростков в соавторстве с Андреем Жвалевским.

Она работает в жанрах реалистической прозы, подросткового романа и семейной истории, уделяя особое внимание темам взросления, идентичности, морального выбора и взаимоотношений между детьми и взрослыми. Книги Евгении Пастернак отличаются живым языком, психологической достоверностью и вниманием к внутреннему миру подростка, поэтому часто используются в образовательной среде и рекомендуются для внеклассного чтения.

#### Literary Salon: How One Becomes a Children's Writer

##### A meeting of students of the University of Parma with Evgeniya Pasternak

Evgeniya Pasternak is a contemporary Belarusian writer who writes in Russian and is best known for her books for children and young adults, many of which she co-authored with Andrei Zhvalevsky.

She works in the genres of realistic fiction, young adult novels, and family narratives, focusing on themes of growing up, identity, moral choice, and relationships between children and adults. Evgeniya Pasternak's books are distinguished by their lively language, psychological depth, and close attention to the inner world of adolescents, which is why they are often used in educational contexts and recommended for extracurricular reading.

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 4 – Moderator: M.C.Ghidini (Italy)</b> 11.00 - 12.40 Aula C (borgo Carissimi, 10)				
1	Olga Sokorova – Portugal	Португалия	Книги и языковое окружение эритажных детей-билингвов. Опыт частной библиотеки.	Presentation

2	<b>Irina Polutnik, Oksana Monnier – France</b>	Франция	«Живые истории: вдохновляем билингвов к изучению русского языка через искусство и литературу. Опыт проведения литературно-художественного конкурса»	Presentation
3	<b>Liya Bushkavets – Russia</b>	Россия	Почему каждого классика нужно уметь читать по-своему (на материале произведений Толстого и Чехова)	Presentation
4	<b>Anastasia Filine - Spain</b>	Испания	Проект по самостоятельному чтению в билингвальном классе: формат, результаты, выводы	Presentation
<b>Session 5 – Moderator: M.C.Ghidini (Italy)</b> <b>15.30 - 17.10</b> <b>Aula C (borgo Carissimi, 10)</b>				
5	<b>Asya Shtein – Latvia</b>	Латвия	Концептосфера советских и постсоветских учебников литературы	Presentation
6	<b>Marina Niznik – Israel Polina Gelfreikh – Italy</b>	Израиль, Италия	Принципы отбора произведений на русском языке для чтения в эритажном классе	Presentation
7	<b>Ulyana Retzlaff – Germany, Natalia Antonenkova – Portugal</b>	Германия Португалия	Современные подходы к обучению подростков-билингвов русскому языку на материале текстов в жанре научной фантастики.	Presentation
8	<b>Evgeniya Pasternak – Israel</b>	Израиль	Основы драматургии или из чего состоит сюжет. Как придумать интересную историю	Presentation

## SECTION 3

### SECTION 3

#### Slavic Languages in a Multicultural Space: Teaching, Preservation, and Innovation

Section Chairs: Nicoletta Cabassi (Italy), Ekaterina Rycheva (Czech Republic)

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 3 - Moderator: Nicoletta Cabassi (Italia)</b> <b>9.00 - 10.40</b> <b>Aula D (borgo Carissimi, 10)</b>				
1	<b>Natalia Volkova – Czech Republic</b>	Чехия	Русский язык в чешской средней школе: педагогический опыт работы с билингвальными детьми на уроках РКИ	Presentation
2	<b>Isidora Jakšić Perović – Serbia</b>	Сербия	Редукция падежной системы у детей сербского происхождения в англоязычной среде	Presentation
3	<b>Ekaterina Rycheva – Czech Republic</b>	Чехия	Анализ языка рекламы в рамках обучения русскому языку в чешском вузе	Presentation
4	<b>Yuliya Grezina, Annalisa Pacifico – Italy</b>	Италия	Лингвистические обмены в практике преподавания русского языка как иностранного в старшей школе	Presentation
<b>Session 4 - Moderator: Ekaterina Rycheva (Czech Republic)</b> <b>11.00 - 12.40</b> <b>Aula D (borgo Carissimi, 10)</b>				

5	Nikita Doronkin – Serbia	Сербия	Знакомство иностранных учащихся с русской культурой 90-х на материале рассказа "Два монастыря" В. Кунгурцевой и М. Однобибла	Presentation
6	Elena Stoyanova, Petra Kozhukharova – Bulgaria	Болгария	Проблемы преподавания болгарского языка как эритажного в эпоху цифровой трансформации	Presentation
7	Veronika Štranc-Nikitina – Czech Republic	Чехия	Прагматический диапазон дискурсивного маркера "ну" в устной и письменной речи нестандартных говорящих	Presentation
8	Olga Burenina-Petrova – Switzerland	Швейцария	Поэтический перевод как модус многоязычия (по материалам журнала SlavicumPress)	Presentation

## SECTION 4

### SECTION 3

#### New Perspectives on Language Acquisition, Language Teaching and Literature

Section Chairs: Andrea Ghirarduzzi (Italy)

Presentations: 20 minutes + 5 minutes (discussion / Q&A)

№	Speaker (Last name, First name)	Country	Paper title	Format of participation
<b>Session 3 - Moderator: Andrea Ghirarduzzi (Italy)</b> 9.00 - 10.40 Aula Magna (borgo Carissimi, 10)				
1	Bodurova Vanina – France	France	Catharsis in Language Aquisition in Adults; An Ongoing Survey on the Cathartic Function of the Suggestopedic Language Teaching for Adults	Presentation
2	Skodova Svatava, Dean Posavec- Malok – Czech Republic	Czech Republic	Automated Feedback in Teaching a Foreign Language: Potentials and Limitations of AI Tools for a Morphologically Rich Language (on the example of Learner Czech)	Presentation
3	Tsulimova Zhanna – Italy	Italia	Bridging AM Theory and Pedagogy: Teaching Russian Intonation to Italian Learners	Presentation
4	Niloofar Arabi – Italy	Italia	Competenza meta-ortografica e meta-fonologica dell'inglese nella scuola primaria	Presentation
<b>Session 4 - Moderator: Andrea Ghirarduzzi (Italy)</b> 11.00 - 12.40 Aula D (borgo Carissimi, 10)				
5	Ringblom Natalia– Sweden	Sweden	Effective Practices and Challenges in working with vocabulary in Russian as a Heritage Language in Swedish schools.	Presentation
6	Zarubina Marina, Umetbaeva Diana – Italy	Italia	L1 Interference in L2 Article Usage: A Cross-Linguistic Study on Italian EFL Learners	Presentation
7	Izabela Jakubek-Głąb - Finland	Finland	Lost soul - found objects - inspiration from picturebooks in language teaching	Presentation
<b>Session 5 - Moderator: Andrea Ghirarduzzi (Italy)</b> 15.30 -17-10 Aula Magna (borgo Carissimi, 10)				

8	Anna Nosyreva – Italy	Italia	Audiodescrizione in ambito artistico	Presentation
9	Filippo Minera – Italy	Italia	Descrizione delle emozioni nelle audiodescrizioni delle piattaforme di streaming e uso didattico	Presentation
10	Rebecca Mantovani – Italy	Italia	Insegnamento delle metafore all'interno di percorsi letterari	Presentation

## Poster Session. Постерная сессия

14.30 - 15.30

Aula A (borgo Carissimi, 10)

Постерная сессия			
<b>Katerina Sergeevna Starostina – Russia</b>	Россия	Формирование межкультурной компетенции учащихся в условиях языкового клуба	Poster presentation
<b>Alesya Shemetova – Belarus</b>	Беларусь	Профессиональная деятельность преподавателя РКИ: проблемы и перспективы развития	Poster presentation
<b>Irina Levchenko – Russia</b>	Россия	AI for evaluating learning outcomes.	Poster presentation
<b>Olga Slavina – Germany</b>	Германия	Художественный салон как пространство многоязычия: локус Баден-Бадена	Poster presentation
<b>Maria Busse – Germany</b>	Германия	Проблемы детского многоязычия	Poster presentation
<b>Olga Zolotoreva – Italy</b>	Италия	Особенности преподавания словесности билингвам и эритажным говорящим подросткового возраста (из опыта работы)	Poster presentation
<b>Irina Demyanova – Italy</b>	Италия	Язык, культура и идентичность: этнопсихологические аспекты билингвизма в начальной школе Италии	Poster presentation
<b>Ekaterina Khomutskaya – Russia</b>	Россия	Нейропсихологические стратегии развития зрительного восприятия у детей-билингвов в аспекте овладения письменной речью	Poster presentation

## Presentation of Books and Teaching Materials Aula B, 14.30 - 15.30

### Nicoletta Cabassi, Polina Guelfreikh, Viktoria Maksimova

“Adventures of Italians in Russia” is a Russian-language textbook designed for proficiency levels A2-B1+. It was created for students of Russian as a Foreign Language (RFL) and Russian-Italian bilinguals, but is also useful and engaging for learners of any nationality studying Russian.



#### Кабасси Николетта, Гельфрейх Полина, Максимова Виктория

«Приключения итальянцев в России» — учебное пособие по русскому языку для уровней от A2-B1+, созданное для студентов РКИ и русско-итальянских билингвов, но при этом полезное и интересное для учащихся любой национальности, изучающих русский язык. Каждый раздел посвящен определенной эпохе и включает короткие тексты, задания на понимание, лексико-грамматические упражнения и культурные комментарии, позволяющие изучать язык через историко-культурный контекст. Пособие подходит для CLIL-обучения (история и культура), может использоваться как на уроках, так и для самостоятельной работы. Книга не только расширяет словарный запас и улучшает навыки чтения, но и открывает учащимся увлекательные малоизвестные страницы истории, благодаря чему будет полезна всем, кто хочет изучать русский язык через живой и содержательный материал. Каждая глава включает исторический материал и актуальные проблемные задачи, что делает пособие особенно привлекательным для работы с подростками и студентами университетов.

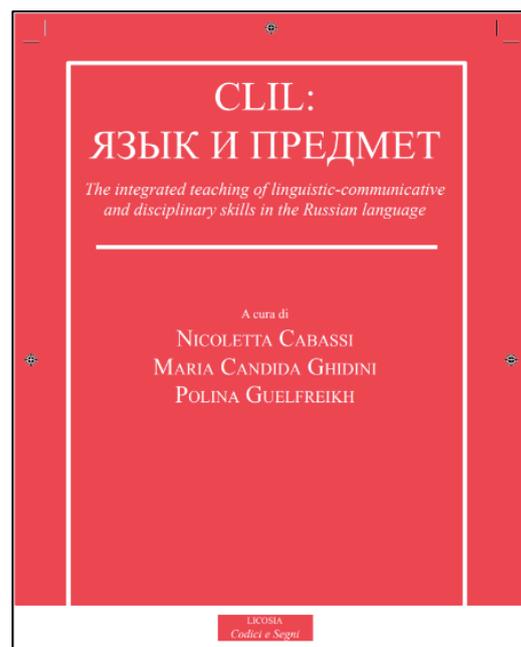
17

### Michela Canepari, Nicoletta Cabassi, Maria Candida Ghidini, Polina Guelfreikh, Ksenia Kuznetstova, Anna Savinykh, Marina Niznik; Elena Trihubchak, Maria Lebedeva, Olga Krashennikova

В учебно-методическом пособии представлен краткий исторический экскурс в развитие предметно-языкового интегрированного обучения, приведены основные теоретические положения подхода Content and Language Integrated Learning (CLIL), рассмотрены методические принципы, стратегии, приемы и модели реализации данного подхода в образовательном процессе на русском языке. Принципиальным отличием данной коллективной монографии от других публикаций о КЛИЛ на русском языке является то, что авторы впервые предлагают вариант адаптации технологии КЛИЛ к системно-структурным особенностям русского языка с учетом инновационных достижений и классических традиций русскоязычного преподавания лингвистических дисциплин и РКИ.

Учебно-методическое пособие разработано на основе программы курсов повышения квалификации «IL RUSSO IN CLASSE» Пармского университета (Италия) под руководством проф. Кабасси, но будет, несомненно, полезно широкой аудитории преподавателей русского языка как иностранного или эритажного, учителям русских зарубежных школ, преподавателям для детей-инофонов, а также аспирантам, магистрантам, преподавателям вузов и всем желающим углубить свое представление о предметно-языковом интегрированном обучении. Авторы пособия - практикующие преподаватели иностранных языков (в первую очередь, русского языка как иностранного или эритажного), преподаватели и приглашенные лекторы курсов повышения квалификации для учителей русского языка как иностранного или эритажного вне языковой среды в Пармском университете.

Каждая глава снабжена вопросами для самопроверки и практическими заданиями. Во второй части пособия представлены примеры разработок, выполненные слушателями курсов университета.



## Unified Alphabetical List (All Sections)

Albanese, Noemi, Italy -	Section 1.1, Session 5, Aula A, 15:30
Antonenkova, Natalia, Portugal -	Section 2.2, Session 5, Aula C, 15:30
Arabi, Niloofar, Italy -	Section 3, Session 3, Aula Magna, 9:00
Balakina, Kseniya, Italy -	Section 1.1, Session 3, Aula A, 9:00
Belinskaya, Maria, Italy -	Section 1.1, Session 4, Aula A, 11:00
Bondareva, Anna, Italy -	Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 11:00
Buneeva, Ekaterina, Italy -	Section 2.2, Session 3, Aula C, 9:00
Buntilov, Georgiy, Japan -	Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 11:00
Burdakova, Olga, Estonia -	Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 9:00
Burenina-Petrova, Olga, Switzerland -	Section 3, Session 4, Aula D, 11:00
Busse, Maria, Germany -	Poster Session, Poster presentation
Bushkavets, Liya, Russia -	Section 2.2, Session 4, Aula C, 11:00
Cherkay, Natalia, Russia -	Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 11:00
Chernega Meinert, Elena, Germany -	Session 5, Aula Magna "Scivoletto", 15:30
Chernikova, Elena, Egypt -	Session 5, Aula Magna "Scivoletto", 15:30
Chernyshova, A., Austria -	Session 3 ((Round Table), Aula A, 13/03 9:00
Chernyshov, Stanislav, Austria -	Session 3 ((Round Table), Aula A, 13/03 9:00
Dechevska, Justyna, Poland -	Section 1.1, Session 4, Aula A, 11:00
Demyanova, Irina, Italy -	Poster Session, Poster presentation
Derugo, Tatyana, USA -	Section 1.1, Session 4, Aula A, 11:00
Dorokhova, Diana, Italy -	Section 1.1, Session 5 (Round Table), Aula B, 15:30
Doronkin, Nikita, Serbia -	Section 3, Session 4, Aula D, 11:00
Faiman, Ilana, Estonia -	Section 1.1, Session 3, Aula A, 9:00
Fefelova, Natalia, Italy -	Section 1.1, Session 5, Aula A, 15:30
Filine Anastasia, Spain -	Section 2.2, Session 4, Aula C, 11:00
Gazdieva, Bella, Kazakhstan -	Section 2.2, Session 3, Aula C, 9:00
Gelfreikh, Polina, Italy -	Section 2.2, Session 5, Aula C, 15:30
Glebova, Lyubov, Italy -	Section 1.1, Session 5, Aula A, 15:30
Grezina, Yuliya, Italy -	Section 3, Session 4, Aula D, 11:00
Jakšić Perović, Isidora, Serbia -	Section 3, Session 3, Aula D, 9:00
Kapura, Elena, Estonia -	Section 1.1, Session 3, Aula A, 9:00
Kazákova, Yuliya, Italy -	Section 1.1, Session 4, Aula A, 11:00
Khachatryan, Aida, Estonia -	Section 1.1, Session 3, Aula A, 9:00
Khomutskaya, Ekaterina, Russia -	Poster Session, Poster presentation
Kobylyskaya, Olesya, Italy -	Section 1.1, Session 5, Aula A, 15:30
Kochyan, Valeria, Italy -	Section 1.1, Session 5 (Round Table), Aula B, 15:30
Kozhukharova, Petra, Bulgaria -	Section 3, Session 4, Aula D, 11:00
Krejčí, Janina, Czech Republic -	Section 1.1, Session 3 (Round Table), Aula B, 9:00
Lebedeva, Maria, Russia -	Section 2.2, Session 3, Aula C, 9:00
Levchenko, Irina, Russia -	Poster Session, Poster presentation
Malyavina Svetlana, Spain	Section 1.1, Session 3 (Round Table), Aula B, 9:00
Mantovani, Rebecca, Italy -	Section 3, Session 5, Aula Magna, 15:30
Mavlyanova, Firuza, South Korea -	Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 11:00
Minera, Filippo, Italy - Section 3,	Session 5, Aula Magna, 15:30
Monnier, Oksana, France -	Section 2.2, Session 4, Aula C, 11:00
Nersesyan, Arusyak, Armenia -	Section 1.1, Session 3, Aula A, 9:00
Niznik, Marina, Israel -	Section 2.2, Session 5, Aula C, 15:30
Nosyreva, Anna, Italy -	Section 3, Session 5, Aula Magna, 15:30
Nömm, Elena, Estonia -	Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 9:00
Pacifico, Annalisa, Italy -	Section 3, Session 4, Aula D, 11:00
Paichadze, Svetlana, Japan -	Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 11:00
Perotto, Monica, Italy -	Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 9:00
Piccolo, Federico, Italy -	Section 1.1, Session 5, Aula A, 15:30
Poputnik, Irina, France -	Section 2.2, Session 4, Aula C, 11:00
Popova-Rogova, Natalia, Italy -	Section 1.1, Session 4, Aula A, 11:00

Retzlaff, Ulyana, Germany - Rycheva, Ekaterina, Czech Republic -	Section 2.2, Session 5, Aula C, 15:30 Section 3, Session 3, Aula D, 9:00
Sagyndykova, Zhailagul, Kazakhstan - Savchenko, Tatyana, Czech Republic - Savinykh, Anna, Japan - Shemetova, Alesya, Belarus - Shtein, Asya, Latvia - Skodova, Svatava, Czech Republic - Slavina, Olga, Germany - Smolyakova, Tatyana, Spain - Sokorova, Olga, Portugal - Sosnovtseva, Elizaveta, Estonia - Starostina, Katerina Sergeevna, Russia - Stoyanova, Elena, Bulgaria - Sulimova, Maria, Germany -	Section 2.2, Session 3, Aula C, 9:00 Section 1.1, Session 3 (Round Table), Aula B, 9:00 Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 11:00 Poster Session, Poster presentation Section 2.2, Session 5, Aula C, 15:30 Section 3, Session 3, Aula Magna, 9:00 Poster Session, Poster presentation Section 2.2, Session 3, Aula C, 9:00 Section 2.2, Session 4, Aula C, 11:00 Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 9:00 Poster Session, Poster presentation Section 3, Session 4, Aula D, 11:00 Session 5, Aula Magna "Scivoletto", 15:30
Tikhonova, Natalia, Italy - Trubnikova, Viktoria, Italy - Tsulimova, Zhanna, Italy -	Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 9:00 Session 5, Aula Magna "Scivoletto", 15:30 Section 3, Session 3, Aula Magna, 9:00
Volkova, Natalia, Czech Republic -	Section 3, Session 3, Aula D, 9:00
Zhakupova, Aigul, Kazakhstan - Zhukareva, Arina, Italy - Zolotoreva, Olga, Italy - Żutek-Wojnar, Magdalena, Poland -	Section 2.2, Session 3, Aula C, 9:00 Section 1.1, Session 5 (Round Table), Aula B, 15:30 Poster Session, Poster presentation Section 1.1, Session 4, Aula A, 11:00

**МИЛАН, 14 марта 2026**

**Учебно-методический центр развития билингвизма им. Льва Толстого  
Via S. Giovanni Battista de La Salle, 5 - Milano, Istituto San Giuseppe**

Уважаемые коллеги!

Третий день нашей конференции, 14 марта 2026, по традиции будет посвящен практическим вопросам преподавания русского языка и литературы иностранным и билингвальным учащимся. В этот день вы сможете посетить несколько мастер-классов и открытых занятий, выбрав наиболее интересные для вас из большого списка предложенных. В течение всего дня будет также работать Лекторий, спикеры которого познакомят вас с различными методическими приемами в формате лекций, воркшопов и презентаций авторских учебных пособий. Весь день будет работать книжная ярмарка.

Ключевым событием дня в Милане является также Круглый стол для авторов, которые в современных геополитических условиях вынуждены искать новые способы публикации учебной литературы. Обратите внимание, что вся программа в Милане проходит только на русском языке.

Обратите внимание, что 14 марта нашу конференцию принимает партнер Пармского университета - учебно-методический центр развития билингвизма им. Льва Толстого, в котором занимается около 150 учащихся от 18 месяцев до 18 лет. Мы даем вам возможность участникам конференции посетить учебный центр в обычный рабочий день, что позволит вам составить свое представление о буднях зарубежной школы русского языка, функционирующей вне языковой среды. С работой и структурой школы можно познакомиться на сайте [www.scuolarussa-levtolstoj.com](http://www.scuolarussa-levtolstoj.com)

Кроме учебной деятельности, наш центр активно участвует в европейских проектах, организует международные конкурсы и фестивали для билингвов, семинары для преподавателей РКИ и русского как второго, проводит и международные конференции. Все преподаватели нашей школы имеют высшее профессиональное образование, постоянно повышают свою квалификацию, выступают с докладами, печатаются в периодических изданиях, пишут авторские пособия, а некоторые являются преподавателями итальянских школ и университетов. Для итальянских студентов РКИ мы организуем дни полного погружения в русский язык. Сотрудничество с вузами позволяет поставить сопровождение работы с билингвами на научную основу.

Мы открыты к партнерскому сотрудничеству, интересным проектам и обмену опытом.

Суважением Полина Гельфрейх,  
Президент Ассоциации

Котикова Светлана, директор Учебно-методического центра имени Льва Толстого  
[svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com](mailto:svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com)

**MILAN, March 14, 2026**

**Leo Tolstoy Educational and Methodological Center for Bilingualism Development**

Via S. Giovanni Battista de La Salle, 5 – Milan, Istituto San Giuseppe

Dear colleagues,

Traditionally, the third day of our conference, March 14, 2026, will be devoted to practical issues in teaching Russian language and literature to foreign and bilingual learners. On this day, you will be able to attend several workshops and open classes, choosing those that are most relevant to your interests from a wide range of options.

Throughout the day, a Lecture Series will also be running, where speakers will introduce various teaching methods through lectures, workshops, and presentations of original teaching materials. A book fair will be open all day.

One of the key events of the Milan day will be a Round Table for authors who, under current geopolitical conditions, are compelled to seek new ways of publishing educational materials. Please note that all events in Milan will be held exclusively in Russian.

Please also note that on March 14 our conference will be hosted by a partner of the University of Parma — the Leo Tolstoy Educational and Methodological Center for Bilingualism Development, which currently educates about 150 learners aged from 18 months to 18 years. Conference participants will have the opportunity to visit the center on a regular working day, allowing them to gain firsthand insight into the everyday life of a Russian-language school operating outside the language environment. More information about the school's structure and activities is available on the website: [www.scuolarussa-levtolstoj.com](http://www.scuolarussa-levtolstoj.com).

In addition to its educational activities, the Center actively participates in European projects, organizes international competitions and festivals for bilingual learners, seminars for teachers of Russian as a Foreign Language and Russian as a Second Language, and also hosts international conferences. All teachers at the Center hold higher professional qualifications, continuously engage in professional development, present at conferences, publish in academic journals, and author their own teaching materials; some are also instructors at Italian schools and universities. For Italian students of Russian as a Foreign Language, we organize full immersion days in Russian. Cooperation with universities allows us to place work with bilingual learners on a solid scientific foundation.

We are open to partnerships, innovative projects, and the exchange of experience.

With kind regards,

Polina Gelfreikh, President of the Association

Svetlana Kotikova, Director of the Leo Tolstoy Educational and Methodological Center  
[svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com](mailto:svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com)

## Milan

14<sup>th</sup> March 2026, Saturday

Via S.G.B. de La Salle, 5 20132 Milano  
(Istituto San Giuseppe)

Учебно-методический центр развития билингвизма им.Л.Толстого

### Внимание!

Участие в Милане платное (30 евро) для всех (включая преподавателей итальянских школ и вузов). Вы можете оплатить взнос заранее на счет учебного центра (см. отдельный мэйл) либо наличными в день конференции (14/03/26).

### Attention!

Participation in Milan is subject to a fee (30 euros) for all participants, including teachers from Italian schools and universities. You may pay the fee in advance to the training center's bank account (see the separate email) or in cash on the day of the conference (14/03/26).

21

### Daily Schedule

8.20	Registration and participation fee (30 euros)
8.30 - 10.00	<b>Exhibition and sale of educational and fiction literature</b>
9.10 - 9.50	Let's get to know each other! Ice-breaking session, moderated by Olesya Aper (United Kingdom)
10.00 - 10.40	First session
10.50 - 11.30	Second session
11.30 - 11.55	Break
	<b>Exhibition and sale of educational and fiction literature</b>
11.55 - 12.35	Session 3
12.45 - 13.30	Session 4
13.30- 14.30	lunch
	<b>Exhibition and sale of educational and fiction literature</b>
14.30 - 15.20	Session 5
15.30 - 17.00	<b>Round table for authors, emerging publishers, and teacher-authors "From Print to Platform: Russian Educational Publications in Digital Migration"</b>

### Общее расписание

8:20 – Регистрация и оплата участия (30 евро)  
8:30 - 10:00 – Выставка и продажа учебной и художественной литературы  
9:10 - 9:50 – Давайте познакомимся! Айсбрейкинг-сессия, ведущая – Олеся Апер (Великобритания)  
10:00 - 10:40 – Первая сессия  
10:50 - 11:30 – Вторая сессия  
11:30 - 11:55 – Перерыв  
Выставка и продажа учебной и художественной литературы  
11:55 - 12:35 – Третья сессия  
12:45 - 13:30 – Четвёртая сессия  
13:30 - 14:30 – Обед  
Выставка и продажа учебной и художественной литературы  
14:30 - 15:20 – Пятая сессия  
15:30 - 17:00 – Круглый стол для авторов, начинающих издателей и пишущих преподавателей  
«От типографии к платформе: русские учебные издания в цифровой миграции»

 В течение дня в школе будет работать книжная ярмарка. Вы сможете приобрести учебные пособия и художественную литературу. Советуем вам заранее ознакомиться с предложением авторов и издательств и сделать предзаказ, если это возможно (см. отдельный файл)

 Throughout the day, a book fair will be held at the school. You will be able to purchase educational materials and fiction. We recommend that you familiarize yourself in advance with the offerings of authors and publishers and place a pre-order, if possible (see the separate file).

## РАСПИСАНИЕ



**Registration opens: 8:20**

**Conference opening: 9:00**

Рекомендуемый адресат активности

 - специалисты, работающие с билингвами и РКИ для детей

 – РКИ для взрослых и подростков

 – для всех

22

№	Фамилия, имя докладчика	страна	Тема выступления	Формат Участия и адресат	
<b>8.15 - 9.00 РЕГИСТРАЦИЯ и ОПЛАТА УЧАСТИЯ (30 евро)</b>					
<b>8.15 - 10.00 КНИЖНАЯ ЯРМАРКА </b>					
<b>9.10 - 9.50</b>					
1	ведущая О.Апер (Великобритания)	<b>Давайте познакомимся! Icebreaker-сессия </b>			
<b>СЕССИЯ 1 10.00 - 10.40</b>					
2	Смолякова Т.	Испания	Народные игры для учеников начальной школы	Мастер-класс 	
3	Гончаренко М	Италия	Читаем басни И.К.Крылова (авторское пособие для несбалансированных билингвов) - 3 класс	Открытый урок 	
4	Суходинцева Г, В.Литтл, С.Мацкевич	Великобритания	«Лето в чемодане»: дидактический потенциал страноведческого текста в работе с билингвами	Мастер-класс 	
5	В.Толмачева	Италия	ИИ и перспективы профессии – размышления о будущем профессии переводчика-синхрониста ООН	Творческая встреча 	
6	Елена Тригубчак	Италия	Озвучка текстов и работа над произношением с помощью ИИ	Мастер-класс 	
<b>СЕССИЯ 2 10.50 - 11.30</b>					
7	Евгения Пастернак	Израиль/Беларусь	Как придумать интересную историю (развитие речи) – 6/7 класс	Открытое занятие с подростками 	
8	Е.Фигурнова	Великобритания	Развитие речи и функциональное чтение на примере познавательных текстов для билингвов 11-12 лет (авторское пособие для несбалансированных билингвов) – 4 класс	Открытый урок 	
9	Ирина Савельева	Италия	Методики измерения уровня владения русским языком у детей–билингвов, проживающих в стране доминантного языка: ограничения, выбор, особенности проведения и интерпретации	Мастер-класс 	

10	Мария Белинская, Наталья Попова-Рогова	Италия	"Культурный кот": презентация пособия по межкультурной коммуникации для изучающих русский язык вне языковой среды	Мастер-класс  
11	Наталья Платонова	Швейцария	Современная детская литература для детей и подростков. Книжный проект Samtambooks – книжный магазин и издательство в Европе	Презентация 
<b>11.35 - 11.55 перерыв</b> <b>Книжная ярмарка </b> <b>11.50 ФОТОГРАФИРОВАНИЕ</b>				
<b>СЕССИЯ 3</b> <b>11.55 - 12.35</b>				
11	Марина Низник	Израиль	Работа с текстом на уроке литературы (авторское пособие «Между строк») – 5 класс	Открытый урок 
12	Ирина Глазкова	Италия	История по методу КЛИЛ («Приключения итальянцев в России») – подростковая группа	Открытый урок  
13	Ксения Кузнецова	Италия	Использование ИИ для оценки и анализа работ студентов РКИ: преимущества и слабые стороны	Мастер-класс  
14	Полина Гельфрейх	Италия	Работа с текстом по методу сторителлинга. Практическое занятие.	Мастер-класс  
<b>СЕССИЯ 4</b> <b>12.45 - 13.30</b>				
15	Евгения Пастернак	Израиль/Беларусь	Встреча учеников, учителей и родителей с детской писательницей Евгенией Пастернак	Творческая Встреча 
16	Станислав Чернышов, Алла Чернышова	Австрия	Грамматика РКИ нескучно	Мастер-класс 
17	Олеся Апер	Великобритания	Киноклуб нон-фикшн – путешествуем по миру с «Орлом и решкой»	Мастер-класс 
<b>13.30 - 14.30</b> <b>Обед</b> <b>Книжная ярмарка </b>				
<b>14.30 - 15.20</b>				
18	Мария Лебедева	Россия	Стратегии обучения чтению — ещё до начала чтения» / Teaching Reading Strategies — Even Before Reading Starts	Мастер-класс  
18	Пайчадзе Светлана (Япония), Анна Савиных	Япония	История Древнего мира в формате CLIL: презентация авторского учебного пособия	Мастер-класс 
20	Диана Букаева	Финляндия	РКИ для детей: второй год обучения	Мастер-класс  
21	Аля Верещетина	Великобритания	Журнал для билингвов «Шалтай-Болтай» в помощь учителю: идеи, игровые задания, проекты и готовые решения для занятий с детьми от 2 до 6 лет	Мастер-класс 
20	Книжная ярмарка 			
<b>15.30 - 17.00</b>				
21	Круглый стол «От типографии к платформе: русские учебные издания в цифровой миграции» 			

## От типографии к платформе: русские учебные издания в цифровой миграции

Суббота, Милан, 14/03/2026  
15.30



24

Разрыв академических связей между западными и российскими учебными и научными учреждениями, сложности с оплатой книг и услуг в РФ и Беларуси из Европы, трудности с доставкой, рост спекулятивных цен на русскоязычную учебную литературу, снижение спроса у западных издательств на учебные пособия по русскому языку, системный кризис, вызванный широким внедрением ИИ, - всё это привело к тому, что авторам учебной литературы, проживающим на Западе, стало сложно публиковаться в официальных издательствах.

С другой стороны, массовый переезд русскоязычных граждан в западные страны, изменение геополитической ситуации, рождение интеллектуально-ассистированной педагогики, развитие дистанционного образования, начало эры ИИ - всё это увеличило спрос на учебные пособия нового поколения. Как живёт учебник, если исчезли традиционные издательские цепочки? В ситуации снижения международного интереса к публикациям на русском языке авторы и преподаватели всё чаще выходят напрямую к читателю. Начиная с 2020 г. учителя-практики начинают активно публиковать и монетизировать свои разработки в интернете. Со временем требования даже к такому самиздату сильно выросли: сегодня автору недостаточно быть просто хорошим методистом, ему нужно уметь верстать пособия, создавать иллюстрации, разбираться в юридических вопросах.

К 2026 г. этот хаотичный процесс начинает систематизироваться, и перед авторами встают непростые вопросы:

- как использование текстом и изображений регламентируется авторским правом?
- какие традиционные издательства продолжают издавать пособия по русскому языку?
- можно ли научиться самому верстать и делать иллюстрации?
- где найти базу недорогих, но качественных верстальщиков, корректоров, иллюстраторов?
- в чем может помочь ИИ? И с какими нейросетями надо познакомиться в первую очередь?
- как монетизировать учебное пособие?
- где и как можно публиковать учебник без издательства?
- на какие учебники и учебные пособия есть сегодня спрос?
- что такое «печатать по запросу»?
- как бороться с пиратством?

Для совместного решения этих проблем авторы все чаще поднимают вопрос о создании независимой ассоциации авторов и издателей книг и учебных пособий на русском языке.

## Экспертные комментарии (5-7 минут)

№	Фамилия, имя докладчика	страна	Тема выступления
1	Оксана Дзугоева	Италия/Чехия	Как геополитика влияет на книжный рынок: пример Чехии
2	Станислав Чернышов	Австрия	Почему авторы уходят в свободное плавание?
3	Олеся Кнышук Апер	Великобритания	Как начать работать с Teachers Pay Teachers: краткий гид для начинающих авторов
4	Мария Гончаренко	Италия	Публикация на Amazon KDP: требования, доходы, подводные камни
5	Полина Гельфрейх	Италия	Нужны ли книгам картинки? Сам себе иллюстратор
6	Савельева Ирина	Италия	О проблеме авторских прав
7	Платкина Наталия	Германия	Самостоятельная подготовка макета книги: личный опыт (вёрстка, сбыв, печать)
8	Алла Чернышова	Австрия	Печать по запросу: лучшие платформы
9	Пуша Мария	Италия	От идеи до публикации: личный опыт
10	Верещетина Аля	Великобритания	Опыт издания собственного журнала
11	Елена Черникова	Египет	Как автору работать с ИИ, публиковаться и продавать онлайн
12	Екатерина Фигурнова	Великобритания	Открыть свое издательство
13	Месарич Юлия	Словения	Монетизация пособия: как оптимизировать сбыв
14	Ульяна Рецлафф	Германия	Чат-сообщество для авторов самиздат

### В Круглом столе принимают участие:

**Полина Гельфрейх (Италия)** – автор серии книг для билингов про Гошу; пособий по РКИ («Стоп-кадр», «Полет-1», «Полет-2», «Пишу и говорю», серия «Я сдам ТРКИ», «Приключения итальянцев в России. КЛИЛ»); пособий для преподавателей («Сторителлинг для преподавателей РКИ») и др.

**Станислав и Алла Чернышова (Австрия)** – авторы учебных пособий «Поехали» и *Active Russian Grammar*.

**Аля Верещетина (Великобритания)** – издатель журнала для билингов «Шалтай-Болтай».

**Наталия Плоткина (Германия)** – автор пособий «Портрет эпохи. XIX век», «Весёлые истории о животных и о детях», «Два изгнания».

**Ульяна Рецлафф (Германия)** – автор рабочих тетрадей по работе с литературными текстами («Дети ворона», «Вельд», «Какая прелестная школа», «Профессия»).

**Лариса Широкова (Италия)** – автор пособия «Привет, это я. Читаю и пишу»; автор комиксов для детей, изучающих РКИ.

**Мария Гончаренко (Италия)** – автор серии *SUPER Русский*, пособия «Перекрестки».

**Юлия Месаревич (Словения)** – автор хрестоматий по литературе «Расскажи мне о...» для подростков 11-13, 12-14 и 13-15 лет.

**Мария Пуша (Италия)** – автор пособия «Семь чудес России (КЛИЛ)».

**Ирина Савельева (Италия)** – автор пособия «Простоквашино: вчера, сегодня, завтра» (страноведение + пассивные конструкции), пособий серии «Я сдам ТРКИ», «Пишу и говорю».

**Татьяна Смолякова (Испания)** - Учебники "Литературное чтение для детей-билингвов" (1-8 классы), "Сказочное чтение" (2 части с методикой). Учебники по традиционной культуре: "Мамина школа", "Байки про Бабаек", "Славянская мифология", "Колесо жизни", "Воспитание детей", "Методическое пособие по работе с фольклорным детским ансамблем"....

И другие авторы, преподаватели и просто заинтересованные лица.

## СПИКЕРЫ (Милан)

- Апер Олеся (Великобритания) - 9.10, Icebreaker-сессия (ведущая); 12.45, мастер-класс
- Белинская Мария (Италия) - 10.50, мастер-класс
- Букаева Диана (Финляндия) - 14.30, мастер-класс
- Верещетина Аля (Великобритания) - 14.30, мастер-класс; 15.30, круглый стол
- Гельфрейх Полина (Италия) - 11.55, мастер-класс; 15.30, круглый стол
- Глазкова Ирина (Италия) - 11.55, открытый урок
- Гончаренко Мария (Италия) - 10.00, открытый урок; 15.30, круглый стол
- Кузнецова Ксения (Италия) - 11.55, мастер-класс
- Лебедева Мария (Россия) - 14.30, мастер-класс
- Литтл В. (Великобритания) - 10.00, мастер-класс
- Мацкевич С. (Великобритания) - 10.00, мастер-класс
- Месаревич Юлия (Словения) - 15.30, круглый стол
- Низник Марина (Израиль) - 11.55, открытый урок
- Пастернак Евгения (Израиль/Беларусь) - 10.50, открытое занятие с подростками; 12.45, творческая встреча
- Платонова Наталья (Швейцария) - 10.50, презентация
- Плоткина Наталия (Германия) - 15.30, круглый стол
- Попова-Рогова Наталья (Италия) - 10.50, мастер-класс
- Пуха Мария (Италия) - 15.30, круглый стол
- Ретцлафф Ульяна (Германия) - 15.30, круглый стол
- Савельева Ирина (Италия) - 10.50, мастер-класс; 15.30, круглый стол
- Смолякова Татьяна (Испания) - 10.00, мастер-класс
- Суходинцева Галина (Великобритания) - 10.00, мастер-класс
- Толмачева Вера (Италия) - 10.00, творческая встреча
- Тригубчак Елена (Италия) - 10.00, мастер-класс
- Фигурнова Е. (Великобритания) - 10.50, открытый урок
- Чернышов Станислав (Австрия) - 12.45, мастер-класс; 15.30, круглый стол
- Чернышова Алла (Австрия) - 12.45, мастер-класс; 15.30, круглый стол
- Широбокова Лариса (Италия) - 15.30, круглый стол

## Общий список выступающих в Парме 12/03 - 13/03/26

### A

Albanese, Noemi, Italy - Section 1.1, Session 5, Aula A, 13/03 15:30  
Antonenkova, Natalia, Portugal - Section 2.2, Session 5, Aula C, 13/03 15:30  
Apert, Olesya, UK - Presentation of Books and Teaching Materials, Aula Magna, 17:00  
Arabi, Niloofar, Italy - Section 3, Session 3, Aula Magna, 13/03 9:00

---

### B

Balakina, Kseniya, Italy - Section 1.1, Session 3, Aula A, 13/03 9:00  
Bazarova, Ekaterina, Italy - Section 2.1, Aula Magna, Session 2, 12/03 14:55  
Belinskaya, Maria, Italy - Section 1.1, Session 4, Aula A, 13/03 11:00  
Bodurova, Vanina, France - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 2, 12/03 15:00  
Bondareva, Anna, Italy - Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 13/03 11:00  
Borisova, Evdokia, Bulgaria - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1, 12/03 11:20  
Brutyan, Lilit, Armenia - Section 1.1, Aula B, Session 2, 12/03 15:00  
Buneeva, Ekaterina, Italy - Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2, 12/03 15:00  
Buntilov, Georgiy, Japan - Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 13/03 11:00  
Burdakova, Olga, Estonia - Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 13/03 9:00  
Burenina-Petrova, Olga, Switzerland - Section 3, Session 4, Aula D, 13/03 11:00  
Busse, Maria, Germany - Poster Session, Poster presentation, 13/03  
Bushkavets, Liya, Russia - Section 2.2, Session 4, Aula C, 13/03 11:00

---

### C

Cherkay, Natalia, Russia - Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 13/03 11:00  
Chernega Meinert, Elena, Germany - Session 5, Aula Magna "Scivoletto", 13/03 15:30  
Chernikova, Elena, Egypt - Session 5, Aula Magna "Scivoletto", 13/03 15:30  
Chernyshov, Stanislav, Austria - Section 1.1, Aula E, Session 1, 12/03 11:20

---

### D

Dechevska, Justyna, Poland - Section 1.1, Session 4, Aula A, 13/03 11:00  
Demyanova, Irina, Italy - Poster Session, Poster presentation, 13/03  
Derugo, Tatyana, USA - Section 1.1, Session 4, Aula A, 13/03 11:00  
Dorokhova, Diana, Italy - Section 1.1, Session 5 (Round Table), Aula B, 13/03 15:30  
Doronkin, Nikita, Serbia - Section 3, Session 4, Aula D, 13/03 11:00

---

### F

Faiman, Ilana, Estonia - Section 1.1, Session 3, Aula A, 13/03 9:00  
Fefelova, Natalia, Italy - Section 1.1, Session 5, Aula A, 13/03 15:30

---

### G

Gazdieva, Bella, Kazakhstan -  
• Section 2.2, Session 3, Aula C, 13/03 9:00  
• Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2, 12/03 15:00  
Gelfreikh, Polina, Italy - Section 2.2, Session 5, Aula C, 13/03 15:30  
Glebova, Lyubov, Italy - Section 1.1, Session 5, Aula A, 13/03 15:30  
Golubeva, Anna, Russia - Section 2.1, Aula Magna, Session 2, 12/03 14:55  
Grezina, Yuliya, Italy - Section 3, Session 4, Aula D, 13/03 11:00  
Guelfreikh, Polina, Italy - Section 1.2, Aula A, Session 1, 12/03 11:20  
Guseva, Natalia, Italy - Section 1.2, Aula A, Session 1, 12/03 11:20

---

### I

Ivanova, Irina, Bulgaria - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1, 12/03 11:20

---

### J

Jakšić Perović, Isidora, Serbia - Section 3, Session 3, Aula D, 13/03 9:00

---

## K

Kapura, Elena, Estonia - Section 1.1, Session 3, Aula A, 13/03 9:00  
Kazákova, Yuliya, Italy - Section 1.1, Session 4, Aula A, 13/03 11:00  
Khachatryan, Aida, Estonia - Section 1.1, Session 3, Aula A, 13/03 9:00  
Khokhlova, Olga, France - Section 1.1, Aula E, Session 1, 12/03 11:20  
Khomutskaya, Ekaterina, Russia - Poster Session, Poster presentation, 13/03  
Kobylyskaya, Olesya, Italy - Section 1.1, Session 5, Aula A, 13/03 15:30  
Kochyan, Valeria, Italy - Section 1.1, Session 5 (Round Table), Aula B, 13/03 15:30  
Kozhukharova, Petra, Bulgaria - Section 3, Session 4, Aula D, 13/03 11:00  
Krasheninnikova, Olga, Switzerland - Section 2.1, Aula Magna, Session 2, 12/03 14:55  
Krejčí, Janina, Czech Republic - Section 1.1, Session 3 (Round Table), Aula B, 13/03 9:00  
Kryukova, Antonina, UAE, Spain - Section 1.2, Aula A, Session 2, 12/03 15:00  
Kuznetsova, Kseniya, Italy - Section 1.2, Aula A, Session 1, 12/03 11:20

---

## L

Lebedeva, Maria, Russia - Section 2.2, Session 3, Aula C, 13/03 9:00  
Legkikh, Viktoriya, Germany - Section 2.1, Aula Magna, Session 1, 12/03 11:20  
Levchenko, Irina, Russia - Poster Session, Poster presentation, 13/03  
Lobskiy, Alexey, Finland - Section 1.1, Aula B, Session 2, 12/03 15:00  
Lyadskaya, Diana, Italy - Section 1.1, Aula E, Session 1, 12/03 11:20

---

## M

Macagno, Claudio, Italy - Section 1.1, Aula E, Session 1, 12/03 11:20  
Mantovani, Rebecca, Italy - Section 3, Session 5, Aula Magna, 13/03 15:30  
Mavlyanova, Firuza, South Korea - Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 13/03 11:00  
Minera, Filippo, Italy - Section 3, Session 5, Aula Magna, 13/03 15:30  
Mokrobordova, Larisa, Finland - Section 2.1, Aula Magna, Session 1, 12/03 11:20  
Monnier, Oksana, France - Section 2.2, Session 4, Aula C, 13/03 11:00

---

## N

Nedashkivska, Alla, Canada - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 2, 12/03 15:00  
Nersesyan, Arusyak, Armenia - Section 1.1, Session 3, Aula A, 13/03 9:00  
Niznik, Marina, Israel - Section 2.2, Session 5, Aula C, 13/03 15:30  
Nosyreva, Anna, Italy - Section 3, Session 5, Aula Magna, 13/03 15:30  
Nõmm, Elena, Estonia - Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 13/03 9:00

---

## O

Oganesyan, Karina, Armenia - Section 1.2, Aula A, Session 2, 12/03 15:00

---

## P

Pacifico, Annalisa, Italy - Section 3, Session 4, Aula D, 13/03 11:00  
Paichadze, Svetlana, Japan - Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", 13/03 11:00  
Panteleev, Andrey, Georgia - Section 1.1, Aula B, Session 2, 12/03 15:00  
Perotto, Monica, Italy - Session 3, Aula Magna "Scivoletto", 13/03 9:00  
Pchelintseva, Olena, Ukraine - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 2, 12/03 15:00  
Piccolo, Federico, Italy - Section 1.1, Session 5, Aula A, 13/03 15:30  
Pickett, Vanda, United Kingdom - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1, 12/03 11:20  
Pinari, Alma, Albania - Section 2.1, Aula Magna, Session 1, 12/03 11:20  
Pinchuk, Maria, Italy - Section 1.2, Aula A, Session 1, 12/03 11:20  
Polutnik, Irina, France - Section 2.2, Session 4, Aula C, 13/03 11:00  
Pomaroli, Giorgia, Italy - Section 1.2, Aula A, Session 2, 12/03 15:00  
Popova-Rogova, Natalia, Italy - Section 1.1, Session 4, Aula A, 13/03 11:00  
Protassova, Ekaterina, Finland - Section 2.1, Aula Magna, Session 2, 12/03 14:55

---

## R

**Regginos, Natalia**, Cyprus - Section 1.2, Aula A, Session 2, **12/03 15:00**  
**Retzlaff, Ulyana**, Germany - Section 2.2, Session 5, Aula C, **13/03 15:30**  
**Rycheva, Ekaterina**, Czech Republic - Section 3, Session 3, Aula D, **13/03 9:00**

---

## S

**Sagyndykova, Zhailagul**, Kazakhstan -  
• Section 2.2, Session 3, Aula C, **13/03 9:00**  
• Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2, **12/03 15:00**  
**Savchenko, Tatyana**, Czech Republic - Section 1.1, Session 3 (Round Table), Aula B, **13/03 9:00**  
**Savinykh, Anna**, Japan - Session 4 (Round Table), Aula Magna "Scivoletto", **13/03 11:00**  
**Savelieva, Irina**, Italy - Section 2.1, Aula Magna, Session 2, **12/03 14:55**  
**Shemetova, Alesya**, Belarus - Poster Session, Poster presentation, **13/03**  
**Shtein, Asya**, Latvia - Section 2.2, Session 5, Aula C, **13/03 15:30**  
**Shumylo, Svitlana**, Italy - Section 2.1, Aula Magna, Session 1, **12/03 11:20**  
**Skodova, Svatava**, Czech Republic - Section 3, Session 3, Aula Magna, **13/03 9:00**  
**Slavina, Olga**, Germany - Poster Session, Poster presentation, **13/03**  
**Smolyakova, Tatyana**, Spain -  
• Section 2.2, Session 3, Aula C, **13/03 9:00**  
• Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2, **12/03 15:00**  
**Sokorova, Olga**, Portugal - Section 2.2, Session 4, Aula C, **13/03 11:00**  
**Sosnovtseva, Elizaveta**, Estonia - Session 3, Aula Magna "Scivoletto", **13/03 9:00**  
**Starostina, Katerina Sergeevna**, Russia - Poster Session, Poster presentation, **13/03**  
**Stoyanova, Elena**, Bulgaria - Section 3, Session 4, Aula D, **13/03 11:00**  
**Sulimova, Maria**, Germany - Session 5, Aula Magna "Scivoletto", **13/03 15:30**

---

## T

**Tartakovsky, Eugene**, Israel - Slavic Languages in a Multicultural Space, Aula IV, Session 1, **12/03 11:20**  
**Tikhonova, Natalia**, Italy - Session 3, Aula Magna "Scivoletto", **13/03 9:00**  
**Trihubchak, Elena**, Italy - Section 1.2, Aula A, Session 1, **12/03 11:20**  
**Trubnikova, Viktoria**, Italy - Session 5, Aula Magna "Scivoletto", **13/03 15:30**  
**Troyanovsky, Oleg**, Latvia - Section 1.1, Aula B, Session 2, **12/03 15:00**  
**Tsulimova, Zhanna**, Italy - Section 3, Session 3, Aula Magna, **13/03 9:00**

---

## V

**Volkova, Natalia**, Czech Republic - Section 3, Session 3, Aula D, **13/03 9:00**

---

## Y

**Yurchenko, Yuliya**, France - Section 1.1, Aula E, Session 1, **12/03 11:20**

---

## Z

**Zaalishvili, Nino**, Georgia - Section 1.1, Aula B, Session 2, **12/03 15:00**  
**Zhakupova, Aigul**, Kazakhstan -  
• Section 2.2, Session 3, Aula C, **13/03 9:00**  
• Section 2.2, Aula Bandiera, Session 2, **12/03 15:00**  
**Zhukareva, Arina**, Italy - Section 1.1, Session 5 (Round Table), Aula B, **13/03 15:30**  
**Zimakova, Tatyana**, USA - Section 1.1, Aula E, Session 1, **12/03 11:20**  
**Zolotoreva, Olga**, Italy - Poster Session, Poster presentation, **13/03**  
**Żulek-Wojnar, Magdalena**, Poland - Section 1.1, Session 4, Aula A, **13/03 11:00**